

Towards an International Landscape Convention

Yasuhiko Mitani

Confronting Global Issues

The “a good natural environment,” is absolutely imperative for society’ s economy to develop soundly while simultaneously managing to maintain its uniqueness. “Beautiful Landscapes” that are considered to “possess value” socially, culturally, and historically, receive special treatment as presences that provide people with extraordinary experiences. On the other hand, the landscapes that we come into contact within our daily lives are rarely considered of value, precisely for them being situated within the context of the everyday.

In many cases everyday scenes and landscapes, are simply recognized either in the context of their colors with the likes of “green,” “grey,” and “blue,” or are divided and analyzed through their “elements and functions” such as agricultural landscapes, historical landscapes, and a landscape’ s ecological value. Fundamentally such landscapes are for everyone, however in reality they are neglected and underestimated as if they are for no one.

When we observe the different places where people throughout the world live in, it is evident that people’ s daily lives are burdened with the impacts of poor developments at the expense of modern benefits such as industrialization and urbanization.

Landscape architects currently face a multitude of “global challenges” including population issues and rapid changes in lifestyles, climate change, the depletion of natural resources, the reduction of forest resources, food shortages, the weakening of biodiversity, the conservation of precious natural and cultural heritages, as well as the many issues that are associated with land use and development. Conversely, one could say that precisely because of landscape architects, society is gradually reaching a condition in which a diverse array of solutions can be provided in response to these issues. However in contemporary society, the “quality” of landscapes in the everyday appears to be incessantly worn away and reduced. Under such global circumstances, the consideration of approaches in the context of a more strategic and comprehensive landscape is the most solid measure for salvaging and supporting the various life “places” for people that find themselves in the face of global crisis and challenges.

The Definition of “Landscape Charters”

In response to the common landscape challenges that our society is currently confronting, activities are promoted to raise a wide range of discussions and to provide solutions to issues within the global framework of charters such as the “IFLA/ International Federation of Landscape Architects.” The motives are as follows.

1. To consider the landscape as a product of a multidisciplinary field that combines culture and nature. To consider it as that which simultaneously

possesses abstract aspects while dealing with physical materials, and to understand the subject from both perspectives of economy and of social value.

2. To place focus on devising a future images that pay respect to history and is based on the historical experiences of the masses and of individuals.

3. To carefully consider the mutual reciprocation between “culture,” “health,” and the “economy,” and a connected relationship in which these aspects are optimally controlled.

4. To maintain and promote crosscutting activities that transcend the barriers of organizations, countries, regions, and fields of expertise, while enhancing imagination through principles and guidelines.

5. To recognize the fact that the time has now come to exercise comprehensive leadership in the implementation of such professional practices.

6. To establish approaches unique to landscape architects in the context of Japan, as a sustainable tool for comprehensive planning, operation, and creative development regardless of the site being agricultural/rural or urban, an area with high levels of nature or not, and precious landscapes and common landscapes that have a tendency to be forgotten.

The Extremely Vast and Diverse Activities of Landscape Architects in Japan
IFLA’ s landscape charter respects the diverse differences in culture and ideas that each country possess towards the consideration of landscapes, encourages the comprehensive and flexible understanding and application of these sensitivities across respective scales. Furthermore, their mission illustrates their willingness to cooperate in response to economy and health, as well as for people and communities who pose a concern towards the sustainability of their own cultures and environments. In response to such movements, Japan is taking steps towards the establishment of a new Japanese landscape charter.

Circumstances in which various professionals involved in landscape design from academics, practitioners of planning and design, various peoples and companies involved in construction, to providers of materials etc., fundamentally and essentially possess a “strong and collective philosophy towards the landscape.” Furthermore, there is the need to share a charter that represents this philosophy, beginning with the persons involved. Cities and towns are created through the involvement of many people not limited to architects. It is in this very condition of diversity and as presences for connecting such diversity, that the possibilities of landscaping be further necessitated in the coming future. I look forward to the future prospects of new Japanese landscapes.

ランドスケープ憲章の共有を

三谷康彦

世界規模の問題へと向き合う

「良好な自然環境の存在」は、社会が独自性を保ちながら健全な経済発展をしていく上で、必要不可欠なものである。社会的・文化的・歴史的に「価値を持つ」と見做される「美しいランドスケープ」は人びとに非日常を体験的に与えてくれる存在として特別扱いされるが、他方私たちが日常生活で触れるランドスケープは、生活の中にあるが故にその価値を認められることはほとんどない。

日常の風景・ランドスケープは、往々にして単なる「緑」、あるいは「グレー」「ブルー」といった色として認識されるか、また農耕風景、歴史的風景、生態学的価値といった「要素や機能」に分断・分解されて語られることが多い。本来は、すべての人のモノであるのに、実際には誰のモノでもないかのように軽視され、過小評価されている。世界各地の人びとが生活する場所を眺めれば、工業化、都市化といった近代の恩恵にあやかる中で、その代償として人びとの生活は劣悪な開発の影響を日常的に受け始めている。

われわれランドスケープ・アーキテクトの「グローバルな課題」は、人口問題や生活様式の急激な変化、気候変動、自然資源の枯渇、森林資源の減少、食料難、生物多様性の脆弱化、貴重な自然や文化遺産の保全、そして土地利用と開発に関連した多くの諸問題など、今や山積みである。逆に、ランドスケープ・アーキテクトであるからこそ、解決できることが多様に生じた社会になりつつあるとも言える。しかし現代社会において、日常生活のランドスケープの「質」は絶え間なく摩耗され磨り減らされているように感じる。このような世界的な状況下では、より一層戦略的かつ包括的なランドスケープからのアプローチを考えることが、世界規模の危機や試練に直面する人びとの生活の「場」を救い、支えることができる、確かな手法であると考える。

「ランドスケープ憲章」の意味

われわれの社会が直面する共通のランドスケープの課題に対しては、たとえば「IFLA／International Federation of Landscape Architects—世界造園家連盟」といった世界的な枠組みの中で、広範な議論を提起し、解決していこうとする活動が広がっている。 その主旨は下記である。

- ランドスケープを文化的かつ自然的な複合領域の産物としてとらえる。物質を扱いながらも抽象的な側面を併せ持ち、また経済的側面と社会的価値の両面から理解すべきものとしてとらえる。
- 人びと個々人の歴史的な経験をベースにし、かつ歴史を尊重しつつ未来像を描くことにも焦点を当てる。
- 「文化」「健康」「経済」相互間の連携、またそれらが上手くコントロールされた結び付きの関係を大切に考える。
- プリンシプルとガイドラインによって想像力を高めながら、組織や、国、地域そして専門分野の壁を越えた横断的な活動を継続して進めていく。
- その職能の行使に当たっては、包括的なリーダーシップを発揮すべき時期にきている。
- 農村・田園地域か都市域か、自然度の高いエリアかそうでないのか、ある

いは珠玉のランドスケープか、忘れ去られようとしているありふれたランドスケープか等に関わらず、包括的な計画、運営、持続可能な開発創造のツールとしてランドスケープ・アーキテクト独自の手法を日本に於いて確立することを目指す。

余りにも、幅広い日本のランドスケープ・アーキテクト達による多様な活動

IFLAのランドスケープ憲章は、それぞれの国や地域の多様なランドスケープに対する文化や考えの違いを尊重しながら、包括的、かつ柔軟なそれぞれの規模での解釈と適用を促している。そして、経済や健康、また自らの文化や環境の持続性に関して憂慮する人びと・コミュニティに対しての協力を惜しまないことを謳っている。日本でもこれらの動きを受け、新しい日本のランドスケープの憲章制定に向け、動こうとしている。

学識者、計画・設計の実務家、建設に関わる人びとと企業、素材提供者等々、ランドスケープに関わるさまざまな職能が本質的・基本的に「強く共有し得るランドスケープの理念」を持つ。そしてそれを解りやすく表象する憲章を、まずは関係者から共有していく必要性を感じている。都市や街は、建築家をはじめ、多数の人が関わってつくり上げられている。この多様性の中にこそ、そしてその多様性を結ぶ存在として、ランドスケープの可能性がこれからさらに必要とされていくだろう。これからの新たな日本のランドスケープの展開に注目したい。